

## 三语习得语际影响研究的新进展

谭雯婷

广东技术师范大学外国语学院 广东广州

**【摘要】**21 世纪开始,三语习得研究进入快速发展阶段,三语习得的语际影响(CLI)逐步脱离二语习得,形成了独立的理论体系,并成为新的研究热点。本文运用 Jarvis 对 CLI 研究范围的分类框架,将其分为四类:实证发现,理论发展,方法学工具,论证探索,并对三语习得 CLI 研究的进展进行梳理,同时对未来研究趋势进行展望,从而为国内相关研究者提供有价值的参考。

**【关键词】**三语习得; CLI; 新进展

**【收稿日期】**2024 年 10 月 23 日

**【出刊日期】**2024 年 12 月 13 日

**【DOI】**10.12208/j.sdr.20240008

### A review of new trends in crosslinguistic influence in third language acquisition

Wenting Tan

School of Foreign Languages, Guangdong Normal University of Technology, Guangzhou, Guangdong

**【Abstract】**For a long time, studies on crosslinguistic influence (CLI) were primarily grounded in second language acquisition, with little attention given to third language acquisition and its distinct impact on the CLI process. Over the past 20 years, there has been a significant increase in interest regarding CLI in third language acquisition, which has gradually emerged as a field with unique characteristics and theories. This article aims to apply Jarvis's classification of transfer research scope to summarize recent studies on CLI in third language acquisition and analyze emerging trends, providing a reference for research in China.

**【Keywords】**Third language acquisition; CLI; New trends

#### 1 引言

语际影响,又称语言迁移,Odlin(1989)将其描述为目标语与已习得语言间因相似或相异产生的影响;Jarvis 和 Pavlenko(2008)则认为是不同语言知识的相互作用。传统上,CLI 研究主要集中在二语习得,三语习得常被视为其分支。然而,自 21 世纪初以来,学者们逐渐认识到三语习得中存在独特的 CLI 现象。一些研究指出,两种已习得语言对三语学习产生正面影响,并促进认知和思维发展(Jessner,2008)。这使得三语习得中的 CLI 研究更具复杂性。

Jarvis 和 Pavlenko (2008)强调,语言迁移研究的目标在于揭示语言在意识中的互动机制。Jarvis (2015)提出了包括实证发现、理论发展、方法学工具和论证启发的研究框架。实证发现拓宽了对 CLI 的理解;理论发展则提供解释框架与假设;方法学助于验证假设,识别影响因素;论证启发确保研究的

严谨性。这些目标相互补充,形成研究语言迁移的整体框架。这一分类框架,不仅能够准确地对当前研究在整个语言迁移研究中的位置进行定位,揭示其与其它过程目标的内在关联性,而且可以更加全面客观地评价相关研究的价值。

然而,国内在三语习得研究方面仍显不足。本文采用 Jarvis 的框架,梳理三语习得 CLI 研究的新进展,展望未来趋势,为国内研究提供参考与启发。

#### 2 实证发现

二十一世纪初以来,三语习得的 CLI 研究在多个方面取得了显著进展,包括跨语系语族、跨领域、迁移方向多样化。这些研究扩展了我们对三语习得 CLI 本质属性的理解,并为理论构建奠定了基础。

##### 2.1 跨语系、语族研究

在跨语系和语族研究中,研究者关注不同语系和语族之间的迁移模式,探索语言迁移机制。例如,

作者简介:谭雯婷(1981-),女,硕士,讲师,研究方向为语言习得、教学实践研究。

Cenoz 和 Gorter (2022) 的研究表明, 即便在语系差异较大的语言间, 学习者仍能通过音系和句法结构发现共通点, 促进正迁移。Schwartz 和 Sprouse (2022) 指出, 语系距离的增加使迁移更复杂, 但也激发学习者发展对语言普遍特征的认知能力, 适应不同语言结构的转换。这些研究表明, 三语习得中的 CLI 不仅依赖语言结构, 也与学习者的社会文化背景和心理因素密切相关。

## 2.2 跨领域研究

在跨领域研究中, 三语习得与社会学、心理学和教育学等领域的结合越来越紧密, 显示出其广泛的社会现象特征。社会学研究指出, 家庭语言背景和社会支持网络对语言迁移能力有重要影响。心理学研究强调, 动机和自我效能感, 以及积极的情感环境, 对语言学习有促进作用。教育学研究则显示, 通过跨语言比较和个性化教学可以显著提高学生的迁移能力。此外, 跨领域的神经生理研究也呈现上升趋势。通过功能性磁共振成像 (fMRI)、事件相关电位 (ERP) 和近红外光谱 (NIRS) 等技术, 研究揭示了多语言者如何在大脑中处理和整合多语言信息。ERP 研究表明, 三语者可能具备增强的执行功能, 而 NIRS 研究则显示多语言者的大脑网络更灵活, 促进脑区切换 (Xu & Wong, 2023)。这些研究不仅揭示了三语习得中复杂的认知和大脑机制, 也为语言学习和教育实践提供了实验支持。

## 2.3 迁移方向多样化研究

目前, 三语习得的 CLI 理论主要集中在正向迁移上, 而反向迁移与双/多向迁移的理论尚不成熟。随着理论的发展, 反向迁移与双/多向迁移的实证研究将成为三语习得不可或缺的一部分。迁移方向的多样化研究逐渐受到重视。Cheung 等 (2011) 则认为三语习得对二语习得只会产生负面影响; Jensen 等 (2021) CLI 可以是促进性或非促进性的, 视语言属性和所涉语言而定。此外, Cenoz & Gorter (2021) 显示社会文化因素对迁移路径有重大影响, 社会地位较高的语言更易引发正向迁移。这表明三语习得中 CLI 的迁移方向受多重因素影响, 包括语言特性、个人语言背景和社会文化环境。未来研究应进一步探索这些复杂交互, 以深入理解多语习得中的迁移机制。

## 3 理论发展

三语习得的 CLI 研究属于一个新兴领域, 目前

理论尚未成熟, 主要包括几大模型和理论。附生模型由 Hall 和 Ecke (2003) 基于二语附生模型发展而来, 强调通过识别和利用词汇结构的相似性来简化学习过程, 提出三语词汇习得分为形式表征、概念联系和表征自动化三个阶段。积累性强化模型则由 Flynn 等 (2004) 提出, 认为多语学习者在习得新语言时, 先前学到的语言能够促进语法习得, 且每增加一门语言, 句法知识的获得是通过重新整合实现的倍增效果, 而非简单累加。相对的, 二语地位效应模型由 Bardel 和 Falk (2007) 指出在三语习得初期阶段, 二语的形态句法较母语更易迁移, 其影响超过语言类型因素, 这一假设亦得到神经生理学的验证。此外, Rothman (2011) 提出的语言类型优选模型认为迁移可能来自母语或二语, 取决于语言的心理类型, 且迁移的正面或负面影响由类型相似性决定。与此同时, 语言相似性模型强调的是语言属性的结构相似性, 而非语言类型的相似性, 正确分析目标语与已习得语言的相似性可产生正面影响, 反之为负面影响。这种模型的观点得到 Westergaard 等 (2017) 和 De Angelis (2021) 的进一步支持, 尤其是在语法和词汇习得过程中强调正负迁移的动态平衡。

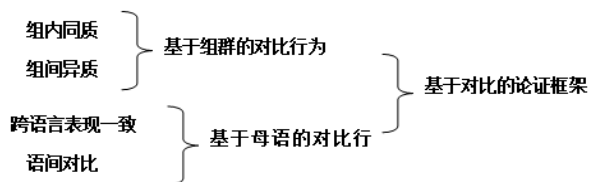
此外, Slabakova (2017) 基于特征重组假说和瓶颈假设提出了手术刀模型, 强调迁移基于结构相似性, 并且迁移过程可能是负面的, 受多种因素影响, 如语言类型、语法属性和认知经验。尽管这一模型的精细分析获得关注, 但其对迁移变量具体影响的预测能力尚存争议。动态系统理论由 Herdina 和 Jessner (2002) 提出, 并广泛应用 (Larsen-Freeman, 2020)。该理论认为语言发展是非线性、动态的, 语言之间的相互影响依赖于个体的语言经验和使用频率, 说明语言迁移是在多语言间的持续调整和重组。Bialystok (2024) 探讨了相关的心理认知模型, 指出三语者比双语者和单语者具更高的认知灵活性, 在语言转换和选择上效率更高。这提供了理解三语者如何在不同语言系统间快捷切换的新视角。总体而言, 这些理论初期研究较多, 逐步扩展至中高级阶段, 以更全面理解三语习得过程中中介语的发展动态。附生模型关注词汇习得中的认知联系, 其他理论则多关注句法和形态的迁移与整合。积累性强化模型、二语地位效应模型、语言类型优选模型和语言相似性模型分别从不同角度分析迁移的正负影响,

而手术刀模型、动态系统理论和心理认知模型则从复杂性、语言经验和认知灵活性探讨多语言环境中迁移的复杂动态。

#### 4 方法学工具

新的研究方法和工具的出现,促进了三语习得实证研究和理论构建。新工具既包括数据收集的新方法,如使用编辑后的图片和视频研究概念迁移,也包括数据分析的新技术,如在语言学中应用视觉追踪仪、脑成像技术。

随着计算机科学和神经心理学等领域新工具和新方法的发展,三语习得的 CLI 研究愈发跨领域化。例如, Vlaeva 和 Dörnyei (2021) 指出,动态行为分析工具可以实时捕捉学习者在语言使用中的动态变化和复杂交互,为迁移模式分析提供精细数据。Angelovska 等(2023)通过结合视觉移动窗口范式和计时语法判断任务,发现第三语言(L3)英语学习者在处理语序破坏与未破坏的前置状语主陈述句时,L1 主导性对低熟练度学习者的准确性表现有重要影响,而 L3 高熟练度则减弱了该影响,为手术刀模型提供了证据。同时, Xu 等(2024)研究通过 EEG 分析验证,母语和第二语言均可作为第三语言习得



图一 基于对比的论证框架

的跨语言影响来源,并揭示其不同促进作用。脑成像技术,如 fMRI 和 NIRS,探索了多语言使用过程中脑区激活的变化,这些技术揭示了不同语言之间的神经网络交互,帮助解释了语言迁移的神经基础。

总体而言,这些方法学工具的发展为三语习得中的 CLI 研究提供了多元而精细的分析手段,使研究人员能够更深入地探讨语言交互过程和迁移机制。未来研究可结合这些技术,进一步分析三语者的认知过程和语言使用特征。这将有助于更全面地理解三语习得中复杂的迁移机制,并为语言教学和政策提供实证支持。

#### 5 论证启发

Jarvis (2015)提出,研究语言迁移时,应发展一个论证框架,以明确判断跨语言迁移(CLI)是否存在所需的证据类型。他将证据类型分为四类:组内同质(intragroup homogeneity)、组间异质(intergroup heterogeneity)、跨语言表现一致(cross-language congruity)和语间对比(intralingual contrasts)。在此基础上, Jarvis 提出了两种论证框架:基于对比的论证框架和基于检测的论证框架。



图二 基于检测的论证框架

基于对比的论证框架通过对四类迁移证据类型进行分组对比,得出清晰的推论。他认为,组内同质和组间异质的证据类型不仅适用于对比,还可以用于识别检测,这产生了基于检测的论证框架。通过此框架,可以检测二语写作中的母语特征,进而判断母语迁移是否存在。Peukert (2015)认为, Jarvis 的框架同样适用于三语习得的研究。

国内学者蔡金亭(2015,2016)则发现, Jarvis 的对比论证框架过于侧重研究对象的整体表现,而未能充分考虑学习者的个体差异。蔡金亭指出,母语迁移首先作用于个体,研究显示学习者在母语迁移方面往往会表现出显著的个体差异。因此,他认为研究框架应更加

注重个体差异,在个体分析的基础上归纳总结出整体的迁移情况。基于此,蔡金亭提出了比较-归纳方法框架(表1),从共时和历时角度对语言学习者在个人和群体层面进行全面分析。该方法不仅涵盖宏观的群体研究,还关注个体差异,有效地在个体与群体关系之间取得了平衡。然而,该框架在判断个人母语与过渡语的一致性方面,标准仍需更加严格和细致,并需明确区分意义和形式的相似性。

目前,基于对比或检测的论证框架逐步运用于二语的 CLI 的实证研究中,其实用价值正不断得到验证。受此启发,我们可以建立属于三语习得的 CLI 论证研究框架,从而更准确地探索多语习得中 CLI 的机制。

表 1 判断母语迁移的比较——归纳方法框架（蔡金亭 2015）

层面	跨语言一致性	之内	之间
个人层面	个人母语——过渡语一致性	学习者之内比较（共时/历时）	学习者之间比较（共时/历时）
组群层面	组内概率同质性	组内比较（共时/历时）	组间比较（共时/历时）

## 6 总结和展望

三语习得的 CLI 现象极其复杂，三种语言可产生  $3^3=27$  种组合，720 种 CLI 的可能性，加之语言结构的繁杂性及外部因素的影响，使得研究更具挑战性。本文以 Jarvis 分类框架为基础，从实证发现、理论发展、方法学工具及论证探索等四方面，对三语习得的 CLI 研究新进展进行全面的梳理。通过总结发现，三语习得的 CLI 研究日趋全面和成熟，如研究的语种、族语多样化，研究方向多元化，研究工具的跨领域化，理论框架以及研究方法的日趋成熟。

尽管如此，但相关研究仍有不足之处，其一，多种理论模型共存，互不兼容，且各存不足，而被广泛接受的权威理论体系尚未形成，实证探索的方向尚不明晰；其二，囿于方法学所限，现有研究工具尚未能充分解释三语习得的 CLI 的规律和生理学机制，这也为后续研究留下了广阔的空间。目前国内该领域高质量研究相对缺乏，但多民族语言、多方言并存的语言环境，丰富的素材及研究对象群是我们的优势，相信未来会有更多大样本、跨领域、纵向、系统的研究问世，为深入探索三语习得 CLI 的规律和机制奠定良好的基础。

## 参考文献

- [1] Angelovska, T., Roehm, D., & Weinmüller, S. (2023). Uncovering transfer effects of dominance and proficiency in L3 English acquisition using the visual moving window paradigm and grammaticality judgments. *Applied Linguistics Review*, 14(1), 115-143.
- [2] Bardel, C, & Falk, Y. (2007). The Role of the Second Language in Third Language Acquisition: The Case of Germanic Syntax. *Second Language Research*, 23 (4): 459 - 484.
- [3] Bialystok, E. (2024). Bilingualism modifies cognition through adaptation not transfer. *Trends in Cognitive Science*.<https://doi.org/10.1016/j.tics.2024.07.012>
- [4] Cenoz, J. & Gorter, D.(2021) *Pedagogical Translanguaging*. Cambridge: Cambridge University Press.
- [5] Cenoz, J., Leonet, O., & Gorter, D. (2022). Developing cognate awareness through pedagogical translanguaging. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25(8), 2759-2773.
- [6] Cheung, A. S., Matthews, S., & Tsang, W. L. (2011). Transfer from L3 German to L2 English in the domain of tense/aspect. *New trends in crosslinguistic influence and multilingualism research*, 53-73.
- [7] De Angelis, G. (2021). Multilingual testing and assessment (Vol. 151). *Multilingual Matters*.
- [8] Flynn, S., Foley, C., & Vinnitskaya, I. (2004). The cumulative-enhancement model for language acquisition: Comparing adults' and children's patterns of development in first, second and third language acquisition of relative clauses. *International journal of multilingualism*, 1(1), 3-16.
- [9] González Alonso, J., & Rothman, J. (2017). Coming of age in L3 initial stages transfer models: Deriving developmental predictions and looking towards the future. *International Journal of Bilingualism*, 21(6), 683-697.
- [10] Hall, C. J. & Ecke, P. (2003). Parasitism as a Default Mechanism in L3 Vocabulary Acquisition. In Cenoz, J., Hufeisen, B. & Jessner, U. (eds.). *The Multilingual Lexicon*. Netherlands: Springer, 71-85.
- [11] Herdina, P. & Jessner, U. (2002). A dynamic model of multilingualism: Changing the psycholinguistic perspective. Clevedon, UK *Multilingual Matters*.
- [12] Jarvis, S. (2015). The scope of transfer research. In L. M.

- Yu & T. Odlin (eds.). *New perspectives on transfer in second language*. Tsang, W. L. (2016). *Crosslinguistic influence in multilinguals: An examination of Chinese-English-French speakers*. Clevedon: Multilingual Matters.
- [13] Jarvis, S. & A. Pavlenko. (2008). *Crosslinguistic Influence in Language and Cognition*. New York: Routledge.
- [14] Jensen, I., Mitrofanova, N., Anderssen, M., Rodina, Y., Slabakova, R., & Westergaard, M. (2021). Crosslinguistic influence in L3 acquisition across linguistic modules. *International Journal of Multilingualism*, 20, 717 - 734.
- [15] Jessner, U. (2008). Teaching third languages: Findings, trends and challenges. *Language Teaching*, 41 (1), 15-56.
- [16] Larsen-Freeman, D. (2020). Language as a Complex Adaptive System. In *The Handbook of Second Language Acquisition*. Wiley-Blackwell. 113-134.
- [17] Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-linguistic Influence in Language Learning*. New York: Cambridge University Press.
- [18] Peukert, H. (ed.). (2015). *Transfer Effects in Multilingual Language Development*. Amsterdam: John Benjamins.
- [19] Rothman, J. (2011). L3 syntactic transfer selectivity and typological determinacy: The typological primacy model. *Second Language Research*, 27: 107-127.
- [20] Schwartz, B. D., & Sprouse, R. A. (2022). The Full Transfer/Full Access model and L3 cognitive states. *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 11(1), 1-29.
- [21] Slabakova, R. (2017). The scalpel model of third language acquisition. *International Journal of Bilingualism* 21(6): 651-665.
- [22] Vlaeva, D., & Dörnyei, Z. (2021). Vision enhancement and language learning: A critical analysis of vision-building in an English for Academic Purposes programme. *Language Teaching Research*, 25(6), 946-971.
- [23] Westergaard, M., N. Mitrofanova, R. Mykhaylyk & Y. Rodina. (2017). Crosslinguistic influence in the acquisition of a third language: The linguistic proximity model. *International Journal of Bilingualism*, 21(6), 666-682.
- [24] Xu, E. S., & Wong, P. C. M. (2023). First Language/Second Language Crosslinguistic Influence on Third Language Acquisition via Neurocognitive Memory Systems. In *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition and Neurolinguistics* (pp. 314-325). Routledge.
- [25] Xu, E. S., Matthews, S., Yip, V., & Wong, P. C. (2024). Memory systems modulate crosslinguistic influence on third language morphosyntactic acquisition. *Plos one*, 19(7).
- [26] 蔡金亭, 李佳. 语言层迁移和概念迁移的研究方法[J]. 《外语界》. 2016 (4) : 2-10.
- [27] 蔡金亭. 在二语产出中判断母语迁移的比较—归纳方法框架[J]. 《解放军外国语学院学报》. 2015 (5) : 56-65.

版权声明：©2024 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



OPEN ACCESS